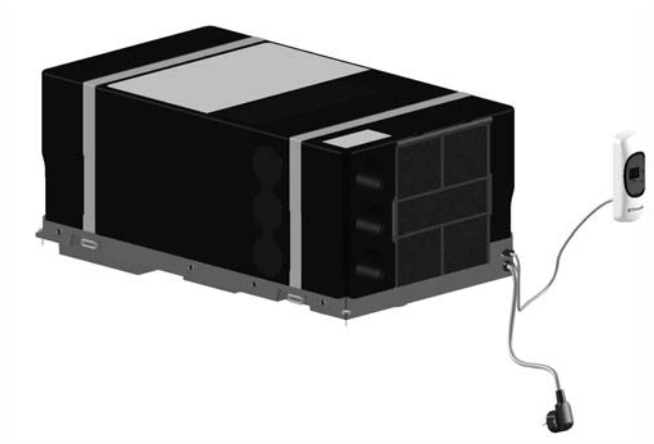

HB 2500

HEAT PUMP



Operation, maintenance and installation manual
Libretto istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione
Betriebs-, Wartungs- und Installationsanleitung
Manuel d'utilisation, d'entretien et d'installation
Bedienings-, onderhouds- en installatiehandleiding
Manual de instrucciones para el uso, mantenimiento e instalación
Manual de instruções de uso, manutenção e instalação
Handbok för användning, underhåll och installation
Käyttö-, huolto- ja asennusohje
Bruks- vedlikeholds- og installasjonsanvisning
Betjenings-, vedligeholdelses- og installationsvejledning

 **Dometic**

ENGLISH

With Dometic at home everywhere. Thank you for your decision to buy an Dometic product. They all have been specially conceived for your vehicle, matching totally the requirements of leisure on wheels - with more than 75 years of experience, the most advanced technology, first-rate materials, superb workmanship, functional design and a care for the environment. The unique Dometic EuroService Guarantee offers you additional peace of mind - ensuring that you will derive comfort everywhere from your Dometic products

ITALIANO

Con Dometic come a casa, ovunque. Vi ringraziamo per averci scelto. I prodotti Dometic sono stati espressamente concepiti per il Vostro veicolo; soddisfacendo completamente le esigenze del tempo libero, sui mezzi mobili, con un'esperienza di oltre 75 anni, la tecnologia più avanzata, materiali di prima qualità, superba Squadra di tecnici nonché design funzionale ed attenzione per l'ambiente. Usufruite del Servizio di Garanzia Europea che Vi offre completa tranquillità assicurandoVi che trarrete grande comfort ovunque grazie ai "Vostri" prodotti Dometic

DEUTSCH

Mit Dometic überall wie zu Hause. Wir danken Ihnen für Ihre Wahl. Die Dometic-Produkte wurden speziell für Ihr Fahrzeug entwickelt und tragen den Erfordernissen der Freizeit auf Rädern voll Rechnung - mit einer mehr als 75-jährigen Erfahrung, modernster Technologie, erstklassigen Materialien, einem hervorragenden Technikerteam, funktionellem Design und Umweltfreundlichkeit. Nutzen Sie die EuroService-Garantie, mit der Sie ganz ruhig fahren und die Ihnen überall dank "Ihren" Dometic-Produkten größten Komfort sichert

FRANÇAIS

Partout avec Dometic. Merci d'avoir choisi un produit Dometic. Il a été spécialement conçu pour votre véhicule complétant totalement la gamme d'équipements de votre véhicule de loisirs. Dometic, c'est aussi, 75 ans d'expérience, une technologie avancée, du matériel de premier choix, un design fonctionnel et la protection de l'environnement. La garantie Européenne Dometic vous offre, où que vous soyez, la possibilité de profiter partout de votre matériel.

NEDERLANDS

Met Dometic voelt u zich overal thuis. Wij danken u voor uw besluit een product van Dometic aan te schaffen. Al onze producten zijn speciaal ontworpen voor uw voertuig en voldoen volledig aan de vereisten die worden gesteld aan een vakantie onderweg - met meer dan 75 jaar ervaring, de meest geavanceerde technologie, uitstekende materialen, voortreffelijk vakmanschap, functioneel design en zorg voor het milieu. Bovendien biedt de unieke Dometic EuroService Garantie u extra zekerheid - zodat u er zeker van bent dat u overal kunt genieten van het comfort die producten van Dometic u bieden.

ESPAÑOL

Con Dometic en todas partes como en casa. Le agradecemos su elección. Los productos Dometic han sido expresamente concebidos para su vehículo; satisfaciendo totalmente las exigencias del tiempo libre, en medios móviles, con una experiencia de más de 75 años, la tecnología más avanzada, materiales de primera calidad, soberbio equipo de técnicos así como design funcional y respeto al medio ambiente. Disfruten del Servicio de Garantía Europea que le ofrece tranquilidad absoluta, asegurándole que obtendrá gran confort en cualquier lugar

gracias a sus productos Dometic. La garantie Européenne Dometic vous offre, où que vous soyez, la possibilité de profiter partout de votre matériel.

PORTUGUÊS

Com Dometic, em todo o lado como em casa. Agradecemos a sua escolha. Os produtos Dometic foram expressamente concebidos para o seu veículo; satisfazendo totalmente as exigências do tempo livre, em meios móveis, com uma experiência de mais de 75 anos, a tecnologia mais avançada, materiais de primeira qualidade, uma excelente equipa de técnicos e um design funcional e respeito pelo ambiente. Aproveite o Serviço de Garantia Europeia, que lhe oferece uma tranquilidade absoluta e lhe assegura que obterá um grande conforto em qualquer lugar graças aos seus produtos Dometic.

SVENSKA

Med Dometic är Du hemma överallt. Tack för Ditt beslut att köpa en Dometicprodukt. De har utveckats speciellt för Din husvagn eller husbil och lever upp till alla de krav för fritid på hjul - med mer än 75 års erfarenhet, avancerad teknologi, förstklassigt material, överträffat hantverk och design samt omtanke om miljön. Den unika Dometic Europagarantin ger Dig trygghet om något skulle hända.

SUOMI

Dometic - kotonaan kaikkialla. Olemme loisia siitä, että olet valinnut Dometic tuotteen. Tuotteemme on kehitetty yli 75 vuoden kokemuksella liikkuvan lomanviettäjän tarpeisiin ja valmistettu ensiluokkaisista materiaaleista uusimmalla, ympäristöä säästävällä tekniikalla, toimivalla muotoilulla ja korkealla ammattitaidolla. Dometic tuotteita voit käyttää luottavaisin mielin. Ainutlaatuinen Dometic EuroService -takuu ja laaja huoltoverkosto varmistavat., että saat apua ongelmatilanteissa myös matkasi varrella.

NORSK

Med Dometic kan du føle deg hjemme overalt. Takk for at du bestemte deg for å kjøpe et produkt fra Dometic. Alle våre produkter er utviklet spesielt for ditt kjøretøy og lever fullt opp til alle krav om bekvemmelighet i din fritid - basert på mer enn 75 års erfaring, den mest avanserte teknologi, førstklassenes materialvalg og håndverk, funksjonelt design og omtanke for miljøet. Den unike Dometic EuroService-garantien gir deg trygghet og sikrer komfort uansett hvor du måtte befinne deg.

DANSK

Med Dometic kan du føle dig hjemme overalt. Tak for din beslutning om at købe et Dometic produkt. De er alle blevet specielt udviklet til dit køretøj og lever fuldt ud op til kravene om fritid på hjul med mere end 75 års erfaring, den mest avancerede teknologi, førstklassenes materialer, uovertruffet håndværk, funktionelt design og omtanke for miljøet. Den unikke Dometic EuroService Garanti giver dig yderligere ro i sjælen og sikrer, at du takket være dine Dometic produkter vil opleve stor komfort, uanset hvor du befinder dig.

©DOMETIC - 2007 Todos os direitos reservados - Impresso em Itália -

Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, copiada ou divulgada de qualquer forma sem a autorização por escrito da DOMETIC

As figuras, as descrições, as referências e os dados técnicos contidos neste manual são indicativos e não vinculativos.

A DOMETIC reserva-se o direito de, a qualquer momento e sem aviso prévio, efectuar todas as alterações que considere necessárias no sentido de melhorar constantemente a qualidade e a segurança, sem incorrer na obrigação de actualizar periodicamente este manual.

Conserve este documento para consultas futuras.

Valididade da garantia

“O produto possui garantia de acordo com a Lei e as normas publicadas no âmbito da Directiva 1999/44/CE.”

A garantia do fabricante será expressamente anulada caso a ruptura e/ou avaria do Produto seja causa e/ou consequência de uma montagem incorrecta.

Cabe ao Consumidor proceder à montagem do Produto através dos vários revendedores autorizados mas não dependentes da Dometic.

Índice

1 Informações gerais

1.1	Objectivo do manual.....	4
1.2	Identificação do fabricante e da máquina.....	4
1.3	Descrição da máquina.....	4
1.4	Conselhos de utilização.....	6
1.5	Descrição dos comandos	6
1.6	Instalação e substituição das pilhas	11
1.7	Descrição do receptor	11
1.8	Dados técnicos	12
1.9	Manutenção ordinária.....	13

2 Informações relativas à instalação

2.1	Embalagem, desembalagem e movimentação .	14
2.2	Escolha do local de instalação	15
2.3	Preparação da abertura e fixação	16
2.3.1	Sistemas de fixação	17
2.4	Montagem do receptor de infravermelhos.....	19
2.5	Abertura do vão e ligação eléctrica	20
2.6	Canalização do ar.....	21

3 Localização de avarias, manutenção, reciclagem

3.1	Problemas, causas, soluções.....	22
3.2	Manutenção extraordinária.....	22
3.3	Eliminação e reciclagem.....	22
	Esquema eléctrico HB2500	23
	Tabela do catálogo de peças sobresselentes HB2500	24

Instructions handbook for operation, maintenance and installation

Heat pump

Libretto istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione

Pompa di calore

Bedienungs- und
Wartungsanleitung

Mise en route, entretien et
installation

Handleiding voor bediening,
onderhoud en installatie

Manual de instrucciones para el uso, la mantención
y la instalación

Manual de instruções de uso, manutenção e
instalação

Bomba de calor

Handbok för drift, underhåll och
installation

Käyttö-, huolto- ja
asennusohje

Brugerveiledning og manual

til vedlikehold og installasjon

Brugervejledning og manual

til vedligeholdelse og installation

GB

I

D

F

NL

E

P

S

FIN

N

DK

1 Informações gerais

1.1. Objectivo do manual

Este manual foi redigido pelo fabricante e é fornecido com a máquina. Se forem respeitadas, as informações aqui contidas poderão garantir o uso correcto da máquina.

A primeira parte do manual é reservada aos utilizadores , enquanto que a segunda é reservada ao pessoal especializado  responsável pela instalação da máquina.

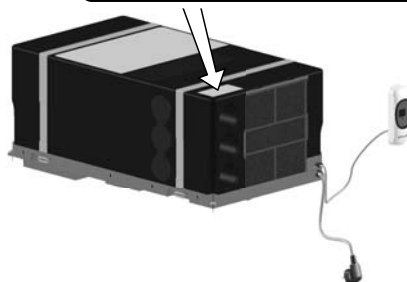
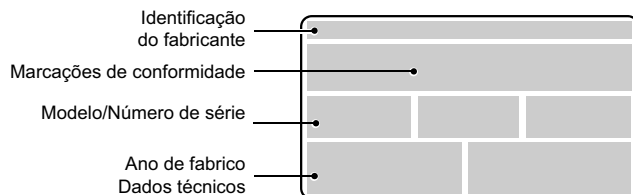
Para evidenciar algumas partes do texto, foram inseridos os seguintes símbolos:

 A operação pode comportar um potencial perigo.

 Sugestões úteis.

 Informações relativas à protecção do ambiente.

1.2. Identificação do fabricante e da máquina



1.3. Descrição da máquina

Esta máquina foi concebida e fabricada para ser instalada em veículos (autocaravanas, caravanas, roulotte, veículos especiais, etc.) para melhorar a temperatura interior. Na estação quente fornece ar fresco e desumidificado; na estação fria fornece ar quente sem, no entanto, substituir o aquecimento instalado no veículo. Em ambos os casos a temperatura do ar é regulável.

Ar fresco - Descrição do funcionamento (FIG. 5)

O sistema é composto por: compressor (A), condensador (B), evaporador (D) uma válvula de comutação de 4 vias (F) e o líquido de refrigeração sob pressão.

O líquido de refrigeração, ao mudar de estado de líquido para gasoso, aquece ou arrefece os componentes por onde passa.

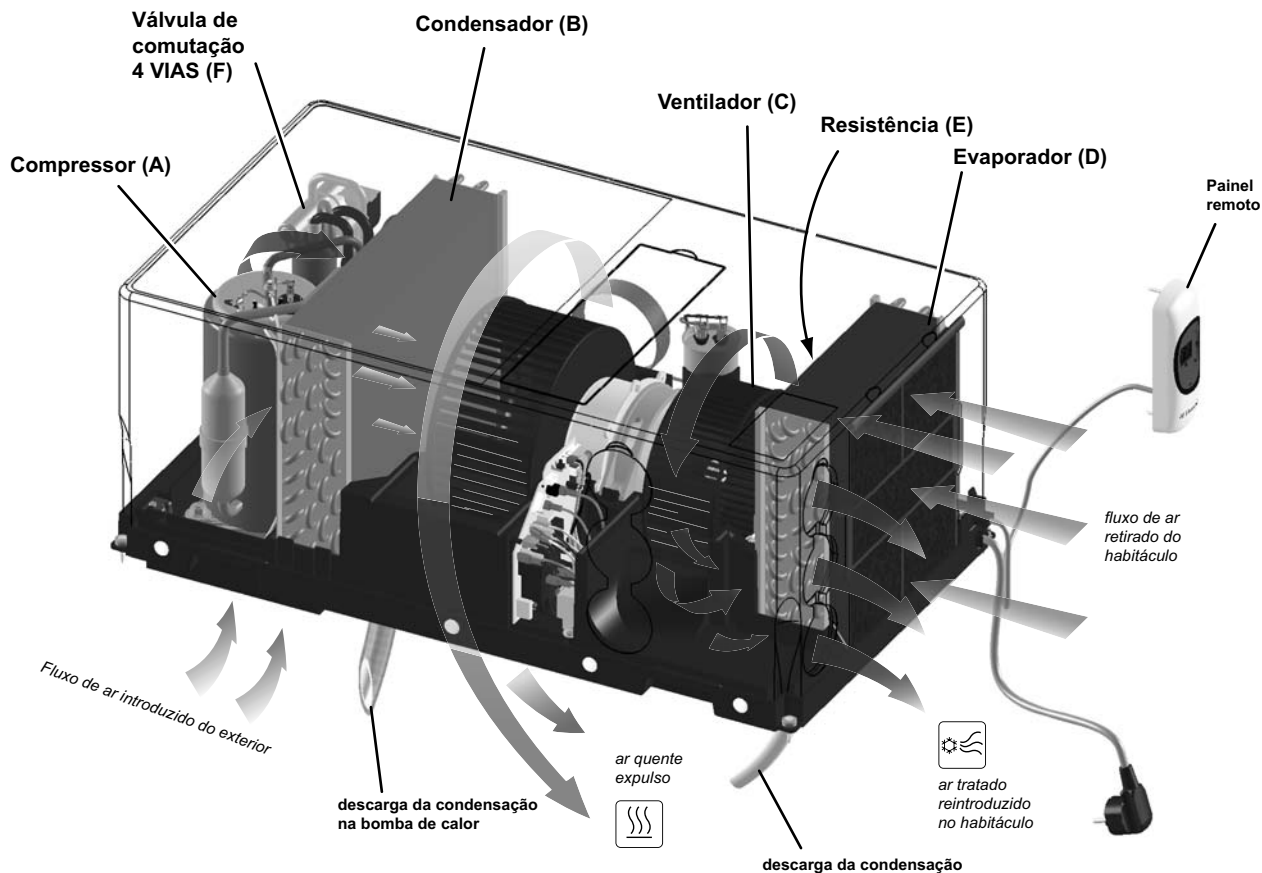
O evaporador arrefecido é atravessado pelo ar interior que sai do ventilador (C).

O ar sai arrefecido e desumidificado. Esta acção prolongada no tempo cria uma redução da temperatura no interior do veículo.

Ar quente - Descrição do funcionamento (FIG. 5)

O ciclo de refrigeração é invertido através da comutação da válvula de 4 vias (F); a bateria interna do evaporador torna-se condensador, aquecendo assim o ar que a atravessa.

O sistema está equipado com uma resistência (E) que aumenta a eficiência da bomba de calor com baixas temperaturas.



1.4. Conselhos de utilização

i O desempenho da máquina pode ser melhorado adoptando algumas precauções.

- Melhore o isolamento térmico do veículo eliminando as fissuras e cobrindo as superfícies de vidro com cortinas reflectoras.
- Evite abrir frequentemente portas e janelas quando não for necessário.
- Escolha a temperatura e a velocidade de ventilação adequada. Oriente adequadamente as grelhas do fluxo de ar.
- Para evitar possíveis avarias da máquina e danos pessoais, observe as seguintes indicações:
- Não tape a entrada e saída do ar de ventilação com tecidos, papéis ou quaisquer objectos;
- não introduza as mãos ou quaisquer objectos nas aberturas;
- não deite água no interior da máquina;
- não aproxime substâncias inflamáveis da máquina.
- Limpe periodicamente o filtro de ar.

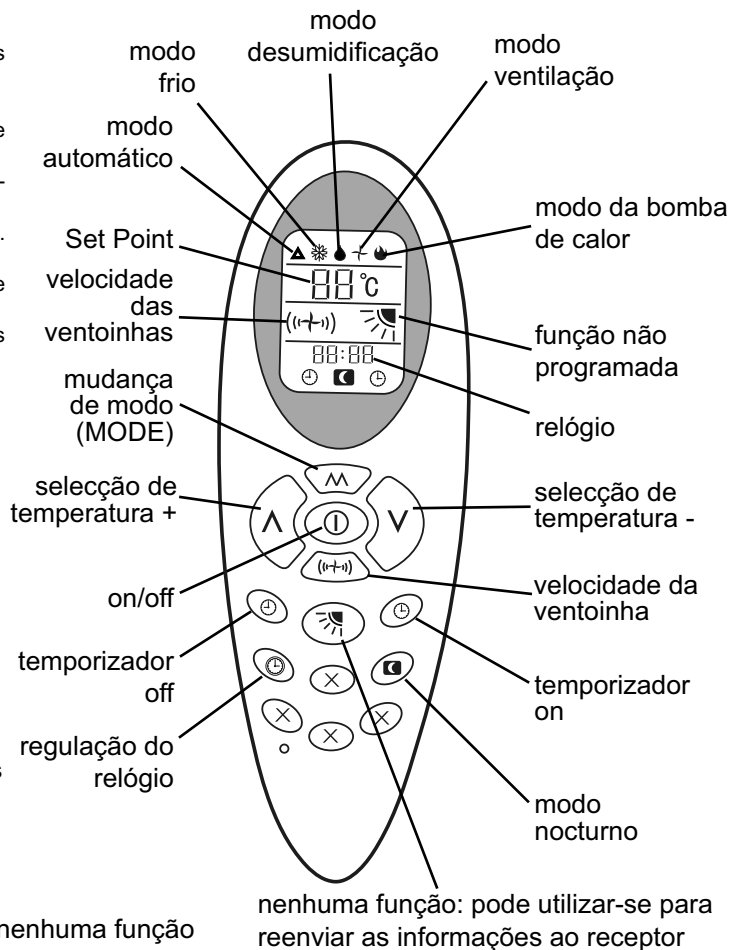
1.5. Descrição dos comandos

Seleção do estado de funcionamento

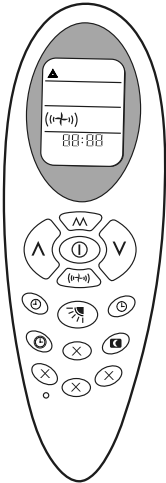
Aquando da activação, **o sistema aguarda sempre alguns minutos antes de accionar o compressor.**

Prima a tecla "**MODE**" para percorrer os três estados possíveis (automático, frio, desumidificação, ventilação, bomba de calor) e aguarde dois segundos no estado seleccionado até que seja confirmado pelo sistema com um sinal sonoro (o bescuro encontra-se no interior da máquina). Aponte sempre o comando à distância para o receptor para enviar todos os sinais.

X= nenhuma função



 Modo automático



- 1



Prima a tecla on/off para ligar a máquina.
- 2



Prima a tecla de alteração do modo para seleccionar o modo automático¹.
- 3



As teclas de selecção da temperatura estão desactivadas.
- 4



Prima a tecla da velocidade da ventoinha para seleccionar entre a velocidade baixa, média e alta ou a velocidade automática².
- 5



Prima a tecla on/off para desligar a máquina. Este modo permanece na memória quando se liga novamente a máquina.

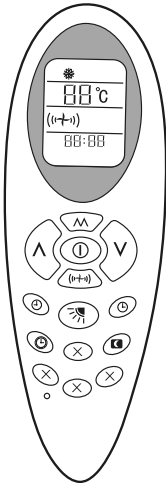
nota¹: Neste modo, a máquina gere de forma totalmente automática o compressor, a bomba de calor, a velocidade de ventilação comparando a temperatura programada com a temperatura interna de acordo com a tabela A.

nota²: Na velocidade automática, é programada a ventilação correcta em função da diferença de temperatura entre o set point e a temperatura ambiente.

TABELA A

Temperatura interna	T=20°C	20°C<T<25°C	T=25°C
Modo de funcionamento	Bomba de calor o ventilação	Desumidificação o ventilação	Frio
Set point	20°C	22°C	25°C

 Modo frio



- 1



Prima a tecla on/off para ligar a máquina.
- 2



Prima a tecla de alteração do modo para seleccionar o modo frio.
- 3



Prima as teclas de selecção para programar a temperatura ambiente para o valor pretendido entre 18°C e 30°C.
- 4



Prima a tecla da velocidade da ventoinha para seleccionar entre a velocidade baixa, média e alta ou a velocidade automática².
- 5



Prima a tecla on/off para desligar a máquina. Este modo permanece na memória quando se liga novamente a máquina.

P

Modo de desumidificação



1		Prima a tecla on/off para ligar a máquina.
2		Prima a tecla de alteração do modo para seleccionar o modo de desumidificação.
3		Prima as teclas de selecção para programar a temperatura ambiente para o valor pretendido entre 18°C e 30°C.
4		A tecla de selecção de velocidade da ventoinha está desactivada.
5		Prima a tecla on/off para desligar a máquina. Este modo permanece na memória quando se liga novamente a máquina.

Modo de ventilação



1		Prima a tecla on/off para ligar a máquina.
2		Prima a tecla de alteração do modo para seleccionar o modo de ventilação.
3		Prima as teclas de selecção para programar a temperatura ambiente para o valor pretendido entre 18°C e 30°C.
4		Prima a tecla da velocidade da ventoinha para seleccionar entre a velocidade baixa, média e alta ou a velocidade automática ² .
5		Prima a tecla on/off para desligar a máquina. Este modo permanece na memória quando se liga novamente a máquina.

Modo da bomba de calor



1		Prima a tecla on/off para ligar a máquina.
2		Prima a tecla de alteração do modo para seleccionar o modo da bomba de calor.
3		Prima as teclas de selecção para programar a temperatura ambiente para o valor pretendido entre 18°C e 30°C.
4		Prima a tecla da velocidade da ventoinha para seleccionar entre a velocidade baixa, média e alta ou a velocidade automática ² .
5		Prima a tecla on/off para desligar a máquina. Este modo permanece na memória quando se liga novamente a máquina.

Modo nocturno



1		Prima a tecla on/off para ligar a máquina.
2		Prima a tecla de alteração do modo para seleccionar o modo pretendido entre todos os disponíveis.
3		Prima a tecla do modo nocturno para activar e desactivar esta função.
4		Prima as teclas de selecção para programar a temperatura ambiente para o valor pretendido entre 18°C e 30°C.
5		Este modo programa a ventilação a baixa velocidade e, por isso, não é possível mudar para as outras opções disponíveis.
6		Prima a tecla on/off para desligar a máquina. Este modo não permanece na memória quando se liga novamente a máquina.

P

Modo de desactivação com o temporizador



- 1 Prima a tecla on/off para ligar a máquina.
- 2 Prima a tecla de alteração do modo para seleccionar o modo pretendido entre todos os disponíveis.
- 3 Prima as teclas de selecção para programar a temperatura ambiente para o valor pretendido entre 18°C e 30°C.
- 4 Prima a tecla da velocidade da ventoinha para seleccionar entre a velocidade baixa, média e alta ou a velocidade automática².
- 5 Prima a tecla do temporizador off para programar a hora a que a máquina deverá desligar-se³.
- 6 Prima as teclas de selecção para modificar a hora a que a máquina deverá desligar-se.
- 7 Prima a tecla do temporizador off para confirmar os dados inseridos.
- 8 Premindo três vezes a tecla do temporizador off, desactiva-se a função.

Modo de activação com o temporizador



- 1 A máquina deve estar desligada.
- 2 Prima a tecla do temporizador on para programar a hora a que a máquina deverá ligar-se⁴.
- 3 Prima as teclas de selecção para modificar a hora a que a máquina deverá ligar-se.
- 4 Prima a tecla do temporizador on para confirmar os dados inseridos⁵.
- 5 Premindo três vezes a tecla do temporizador on, desactiva-se a função.

nota³: Premindo uma vez a tecla, o símbolo no visor fica intermitente para indicar que se está a programar a desactivação; premindo a tecla duas vezes, os dados são memorizados e o ícone permanece fixo para assinalar a activação da função do temporizador off (no painel do receptor acende-se um led amarelo); premindo a tecla três vezes, desactiva-se o modo do temporizador off.

nota⁴: Premindo uma vez a tecla, o símbolo no visor fica intermitente para indicar que se está a programar a activação; premindo a tecla duas vezes, os dados são memorizados e o ícone permanece fixo para assinalar a activação da função do temporizador on (no painel do receptor acende-se um led amarelo); premindo a tecla três vezes, desactiva-se o modo do temporizador on.

nota⁵: À hora estabelecida, a máquina liga-se no modo automático.

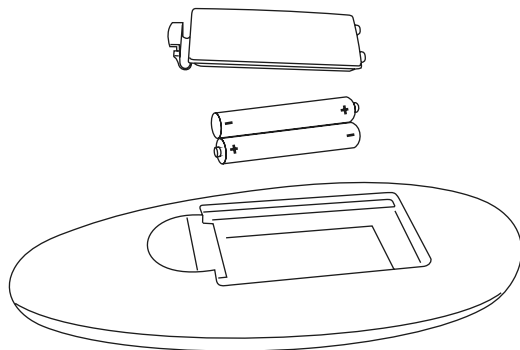
1.6. Instalação e substituição das pilhas do comando à distância

Retire a tampa das pilhas.

Insira as duas pilhas fornecidas (formato AAA), tendo atenção à polarização.

Volte a colocar a tampa das pilhas.

Verifique o correcto funcionamento do comando à distância premindo a tecla de activação: se, ao premir a tecla, não aparecer nenhum ícone no visor, deve instalar de novo as pilhas verificando a polarização. A máquina está ligada à rede e pronta a utilizar.



1.7. Descrição do receptor

O painel receptor é composto por um visor e quatro leds luminosos de cores diferentes.

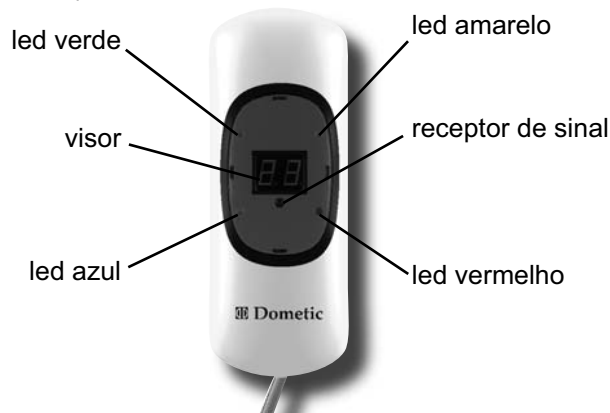
O visor acende-se quando recebe impulsos do comando à distância para visualizar a temperatura programada; após alguns instantes, é mostrada a temperatura ambiente e, em seguida, apaga-se. Os quatro leds luminosos indicam o estado de funcionamento da máquina.

O led vermelho indica a presença de corrente.

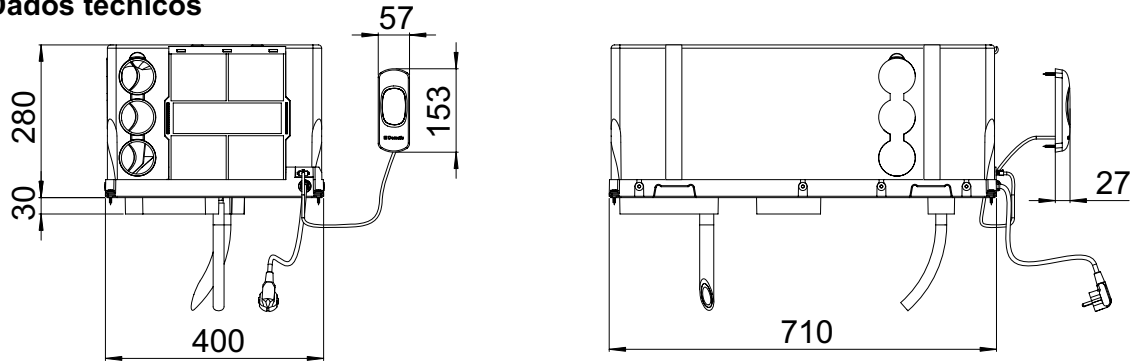
O led azul assinala que a máquina está a trabalhar no modo nocturno.

O led verde indica que o compressor está a funcionar.

O led amarelo: aceso indica que está activo um dos modos do temporizador; intermitente indica que a ventilação está momentaneamente suspensa.



1.8. Dados técnicos



Descrição	Unidade de medi-	Modelo HB 2500
Líquido de refrigeração tipo/quantidade	consulte a chapa de características da máquina	
Potência frigorífica	Watt/h	2500**
Potência calorífica	Watt/h	3000**
Consumo em arrefecimento	A-Watt	3.9 - 900
Consumo em aquecimento	A-Watt	4.8 - 1100
Corrente de arranque	A	20 (150 ms)
Resistência adicional	Watt	500
Alimentação de energia eléctrica	V-Hz	220+240 - 50
Grau de protecção	IP	X5
Volume de ar tratado (máx)	m³/h	350
Volume máx. (recomendado com paredes isoladas)	m³	30
Peso	Kg	24.9
E.E.R.	-	2.5
C.O.P.	-	2.6
Ventilação	N.º de velo-	3
Temperatura de utilização	°C	de -15 a +40

sem CFC

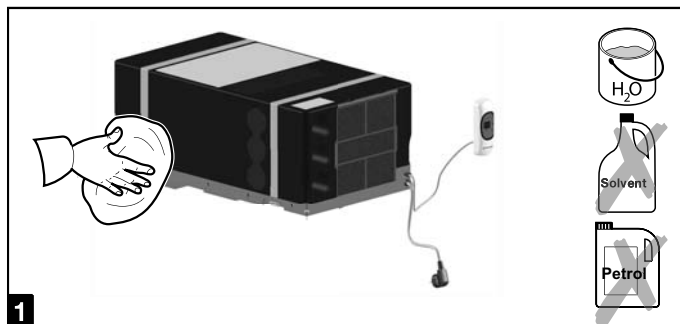
3000 W (2500 W + 500 W*)

1100 W (600 W + 500 W*)

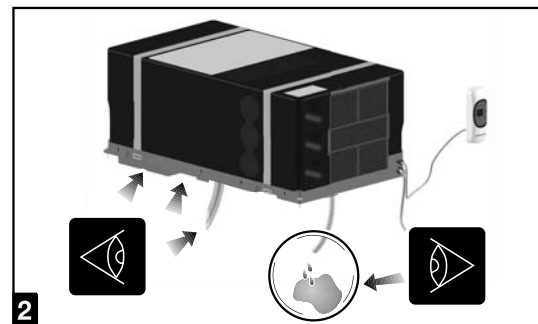
* Resistência adicional

** de acordo com a norma EN 14511

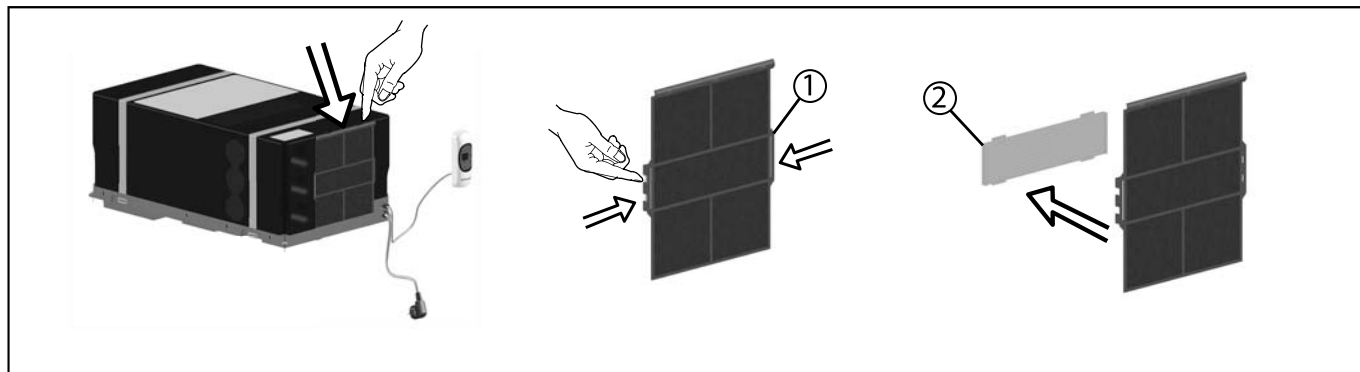
1.9. Manutenção ordinária



1 **Limpeza;** realize-a periodicamente retirando o pó com um pano húmido. Se necessário, utilize um detergente suave. Não utilize benzina ou solventes.



2 **Controlo:** Faça-o periodicamente, verificando:
- se os orifícios de descarga da condensação estão obstruídos.
- se as aberturas no pavimento estão obstruídas.

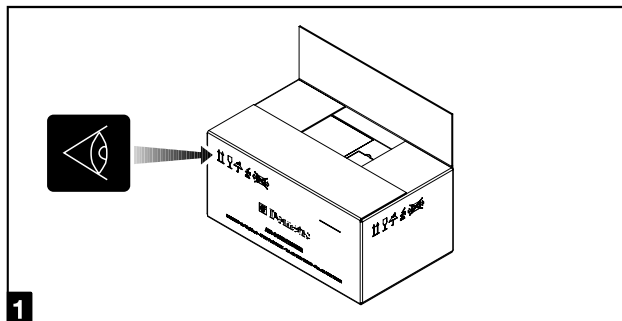


Limpeza dos filtros (1); faça esta operação periodicamente, lavando os filtros (N.1) com uma solução de detergente e secando-os antes de os montar.
Filtros de carbono activo (2) (opcional): é recomendável substituir os filtros de carbono activo (N.2) pelo menos uma vez por ano.

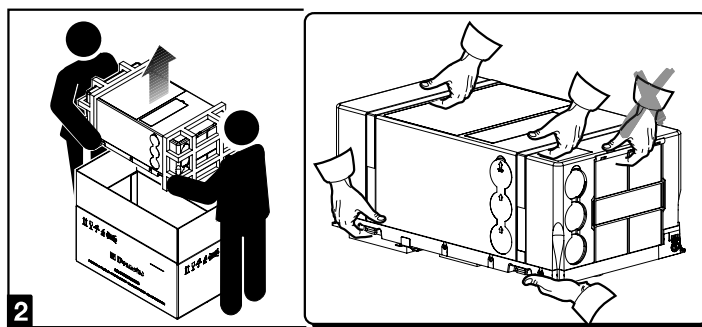
2 Informações relativas à instalação

A instalação deve ser feita por pessoal técnico qualificado. Para além deste requisito, quem se encarregar da instalação deve dispor de condições de trabalho adequadas que garantam a sua própria segurança e a de terceiros.

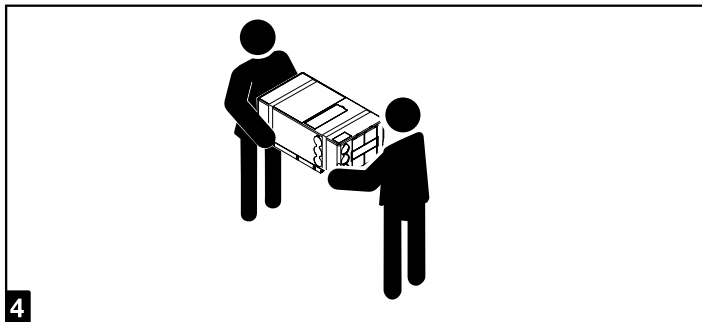
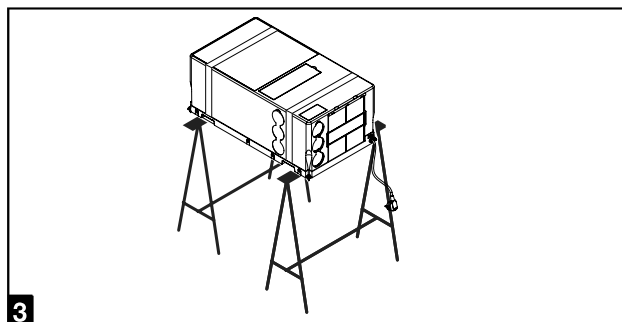
2.1. Embalagem, desembalagem e movimentação



Respeite as instruções indicadas na embalagem.



Levante a máquina para verificar a sua integridade.
Levante-a utilizando as pegas da base ou as correias.



Transfira a máquina para o local de instalação em condições de segurança.

2.2. Escolha do local de instalação

Para obter uma climatização homogênea do veículo, a máquina deve ser instalada na posição o mais central possível, dentro de um alojamento ou um dispositivo semelhante.

Posicione a máquina de forma a garantir um fácil acesso para as intervenções do serviço de assistência e para facilitar as operações de desmontagem e instalação.

Coloque o modelo de montagem no vão previsto para a instalação e verifique os espaços à disposição para as aberturas no pavimento.

Para minimizar as transmissões de som e vibrações durante o funcionamento, a máquina deve ficar a uma distância mínima de 30 mm de cada lado em relação às paredes ou aos componentes do mobiliário,

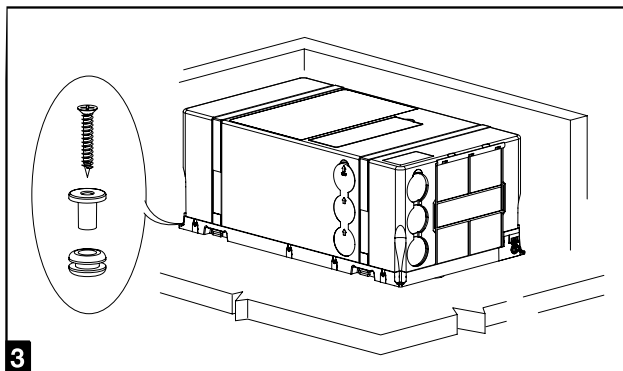
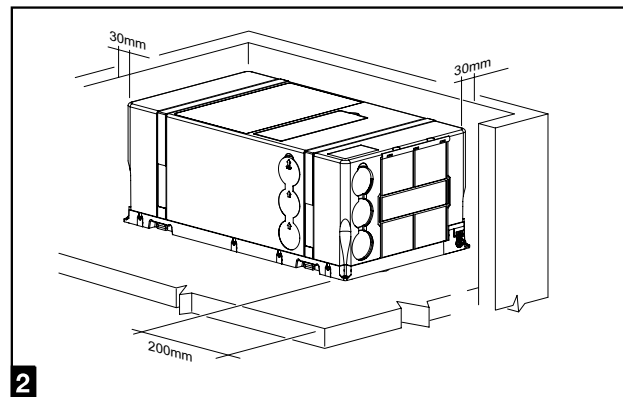
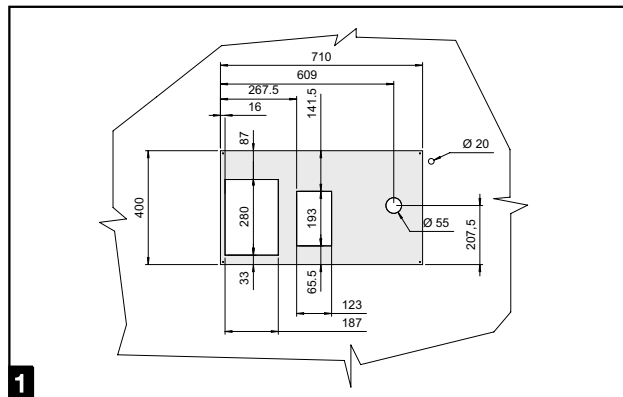
A máquina deve ser instalada no chão.

Para facilitar a substituição do filtro, mantenha uma distância de cerca de 200 mm entre a parte da frente da máquina e as paredes do vão.

No caso de montagem num vão externo (por ex. fundo duplo), o ar que vai ser tratado deve ser aspirado do vão habitável do veículo.

A aspiração do ar externo pode reduzir significativamente a potência do sistema.

2.3. Preparação da abertura e fixação



Para a instalação da máquina, devem ser efectuadas aberturas no pavimento.

As aberturas existentes no pavimento do veículo devem estar acessíveis e não devem, por isso, estar tapadas com partes do chassi traseiro ou outras.

Essas aberturas não devem ficar junto dos salpicos das rodas; se necessário monte uns pára-lamas.

Tenha o cuidado de deixar pelo menos 30 mm de espaço entre a máquina e as paredes adjacentes. Fixe a máquina ao pavimento utilizando o kit fornecido.

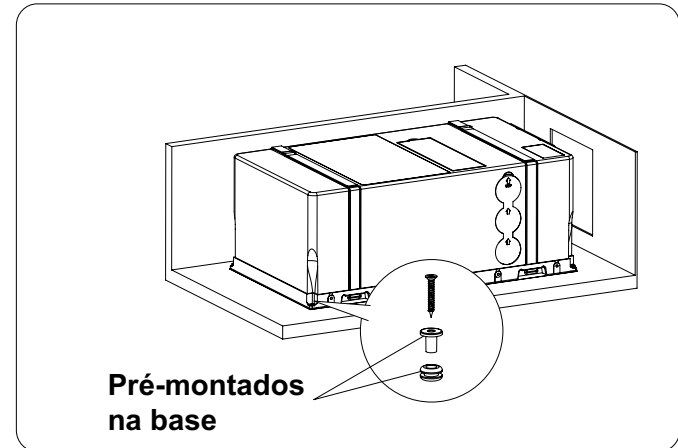
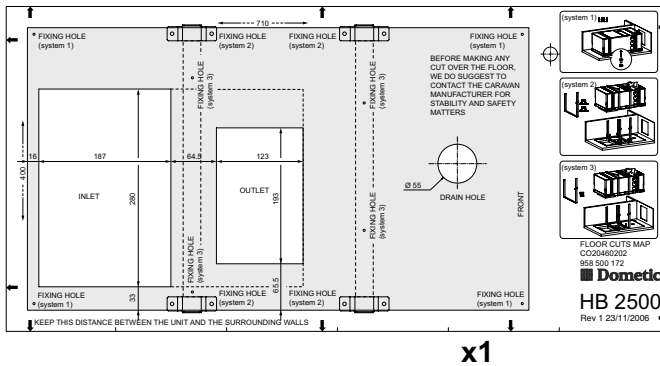
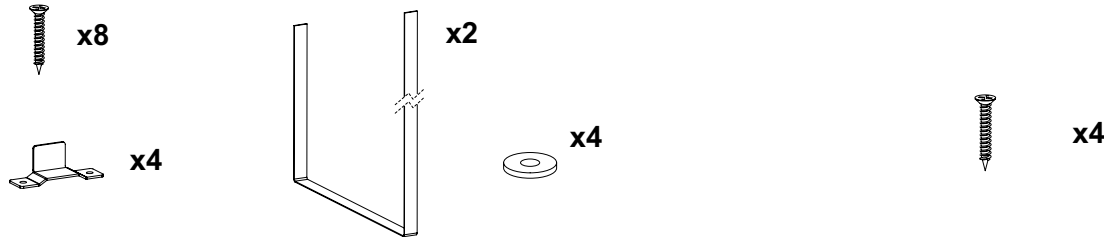
⚠ De preferência, a máquina deve ser instalada numa superfície nivelada. Inclinação máxima de 10° para evitar a saída de condensação.

Antes de fazer os furos, certifique-se sempre de que não existem cabos, tubos de gás, partes do chassi ou outras por baixo ou nas imediações. Vede as superfícies das aberturas no pavimento com produtos hidrorrepelentes.

2.3.1 Sistemas para a fixação

Peças fornecidas para fixar a máquina

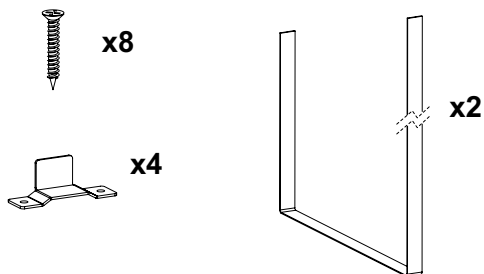
O modo 1 utiliza 4 parafusos para fixar a máquina.



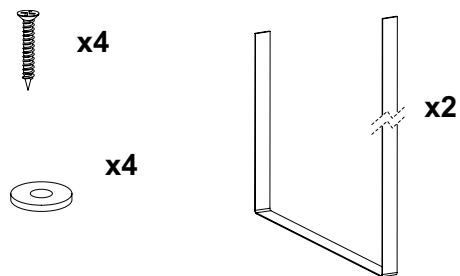
Pré-montados
na base

2 Informações relativas à instalação

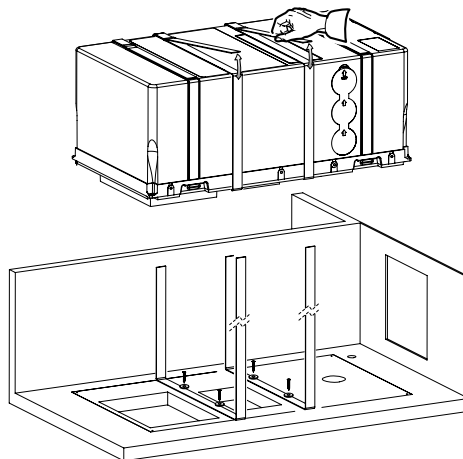
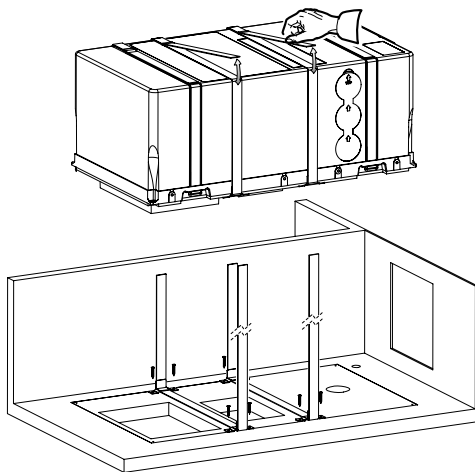
O modo 2 utiliza 8 parafusos, 4 suportes e 2 correias para fixar a máquina.



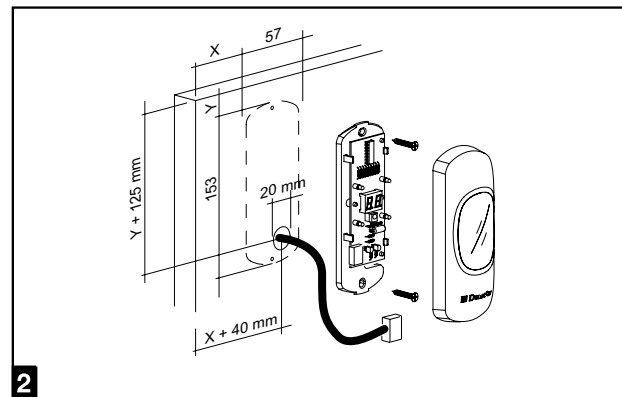
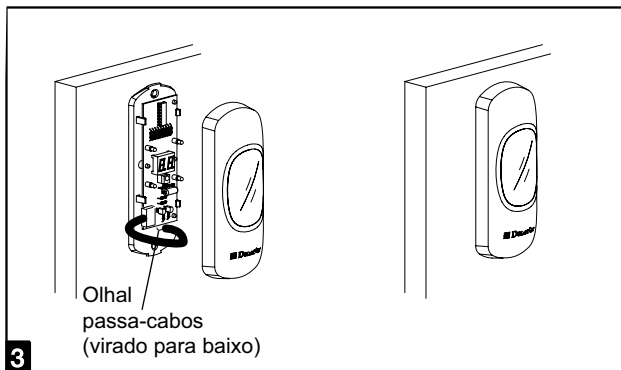
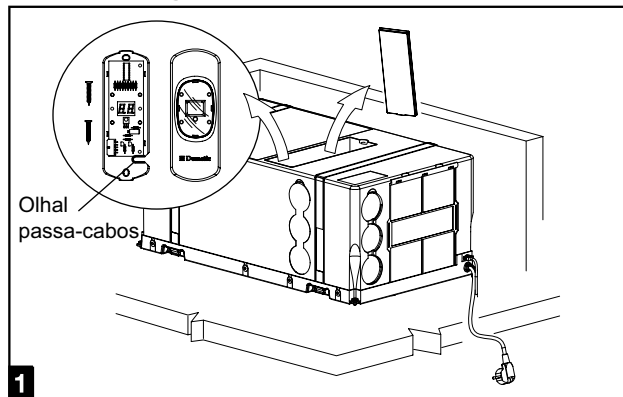
O modo 3 utiliza 4 parafusos e 4 anilhas para fixar a máquina.



P



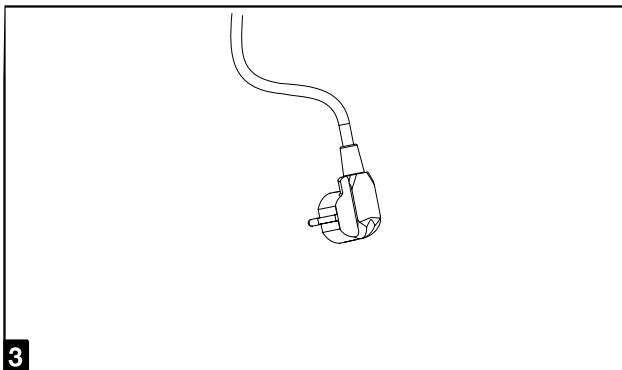
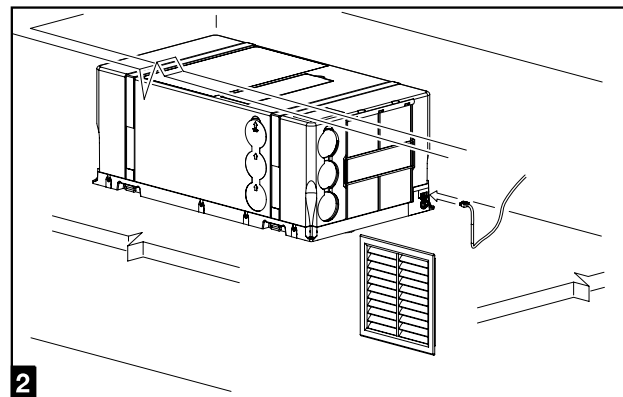
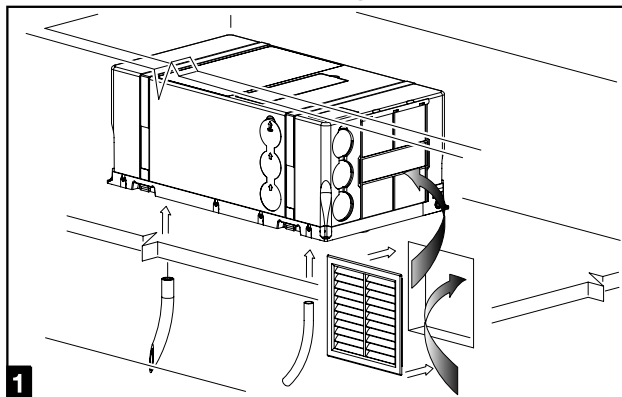
2.4. Montagem do receptor de infravermelhos



Na parte traseira da máquina existe uma bolsa onde se encontram alojados o receptor de infravermelhos, o comando à distância com as pilhas e o suporte, a extensão do painel. Para montar o receptor, é necessário efectuar um furo de 20 mm na parede de fixação do receptor para fazer passar o cabo de ligação (respeite os valores indicados para um posicionamento correcto). Com dois parafusos de madeira, fixe o suporte da placa à parede para esconder o furo. Engate o conector da extensão na placa e, por fim, monte a tampa do receptor.

⚠ A extensão do painel remoto apresenta nas duas extremidades conectores diferentes; por isso, preste atenção quando o esticar, para que o conector correcto branco fique do lado do receptor. O suporte da placa deve ser montado com o olhal passa-cabos virado para baixo (ver figura).

2.5. Abertura do vão e ligação eléctrica



Faça um orifício no vão onde está instalada a máquina para permitir a recirculação do ar interior; Tape este furo com uma grelha (não fornecida) que permita uma passagem de ar de pelo menos 300 cm². Instale os tubos de descarga da condensação fornecidos, ligue a extensão do receptor à máquina e, por fim, ligue à corrente inserindo a ficha tipo schuko numa tomada de corrente 220+240 V - 50 Hz.

Antes de ligar a máquina, certifique-se de que a coluna de campismo e a extensão utilizada suportam as necessidades de corrente da máquina (ver dados técnicos ou chapa de características)

2.6. Canalização do ar

Faça a canalização do ar com peças disponíveis no mercado não fornecidas. É aconselhável a utilização de tubo para ar condicionado de cartão com núcleo de alumínio e revestido exteriormente em pvc com um diâmetro nominal interno de 60 mm. Este tubo possui um diâmetro externo de 65 mm.

Os tubos de ventilação unem-se sob pressão graças ao orifício cónico existente na saída de ar.

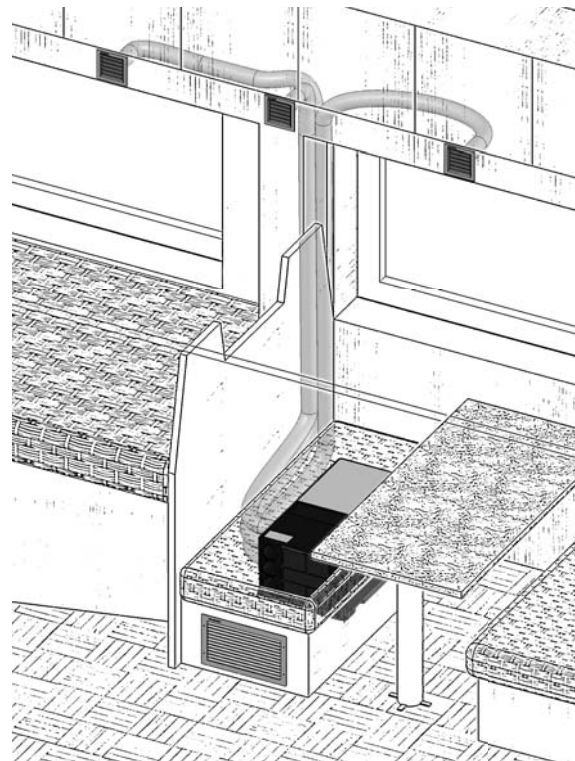
Os tubos podem ser ligados a partir da saída do lado da bateria ou, retirando a protecção e tapando os furos dianteiros, a partir da saída lateral.

Para atingir um melhor desempenho, é aconselhável:

- colocar os tubos de ar de forma que fiquem o mais curtos e lineares possível;
- não utilizar tubos com comprimento superior a 5 m;
- não colocar os tubos próximo de fontes de calor.

O ar de recirculação é aspirado através de uma grelha ou de outras aberturas com uma secção total de pelo menos 300 cm². A abertura do ar de recirculação deve ser efectuada próximo da máquina, caso contrário certifique-se de que o percurso de ar não pode ser interrompido por objectos diversos (se necessário, crie uma conduita de ar entre a abertura e a máquina).

O ar de recirculação deve ser recolhido do ambiente interno do habitáculo; se for recolhido do exterior reduzir-se-ia a eficiência da máquina.



P

3.2. Manutenção extraordinária

1. baterias de permuta térmica;
2. orifícios de descarga de condensação.

Para a eliminação e reciclagem, siga a legislação em vigor. Contacte as autoridades ambientais ou as entidades competentes.

HB2500

Esquema eléctrico HB 2500

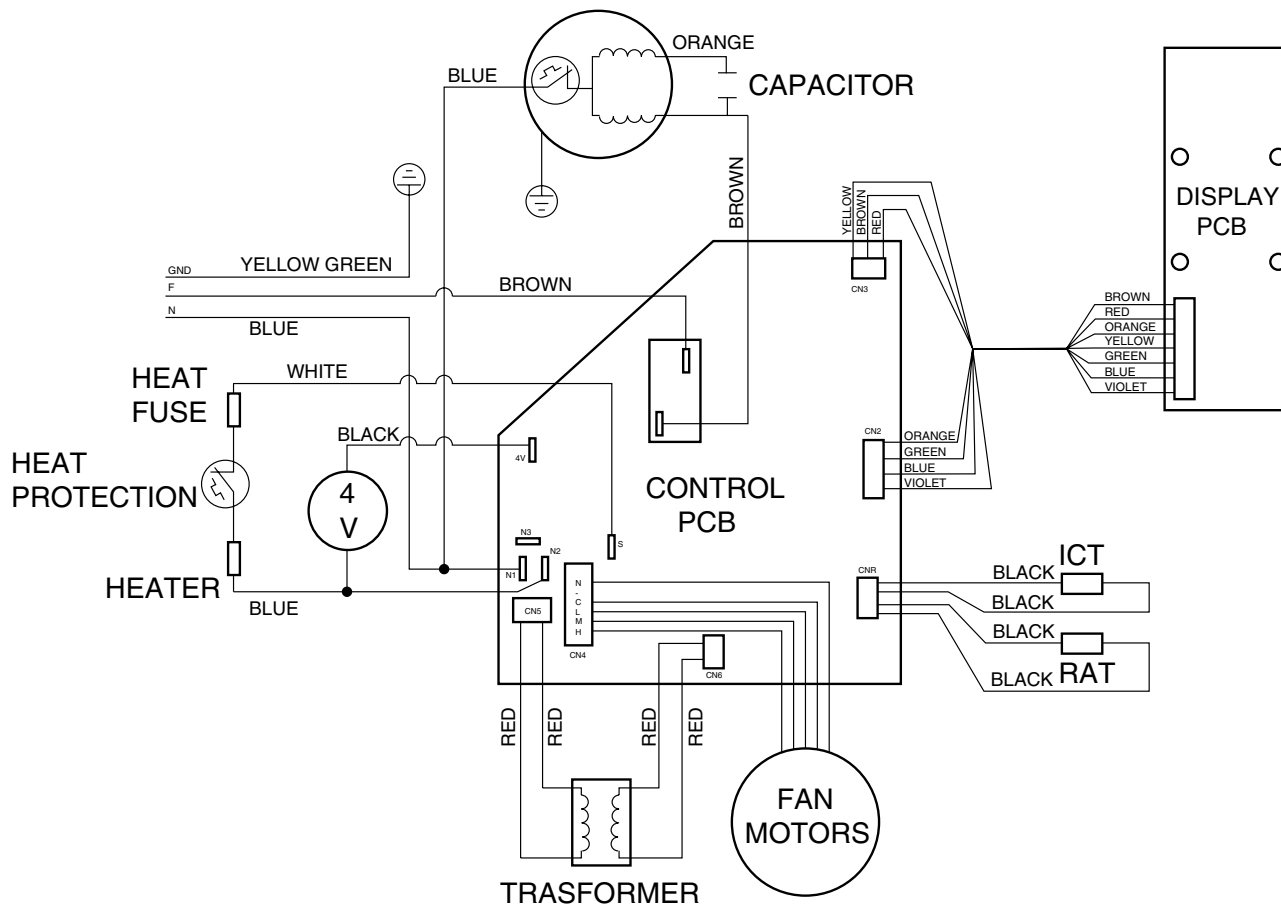


Tabela do catálogo de peças sobresselentes HB 2500

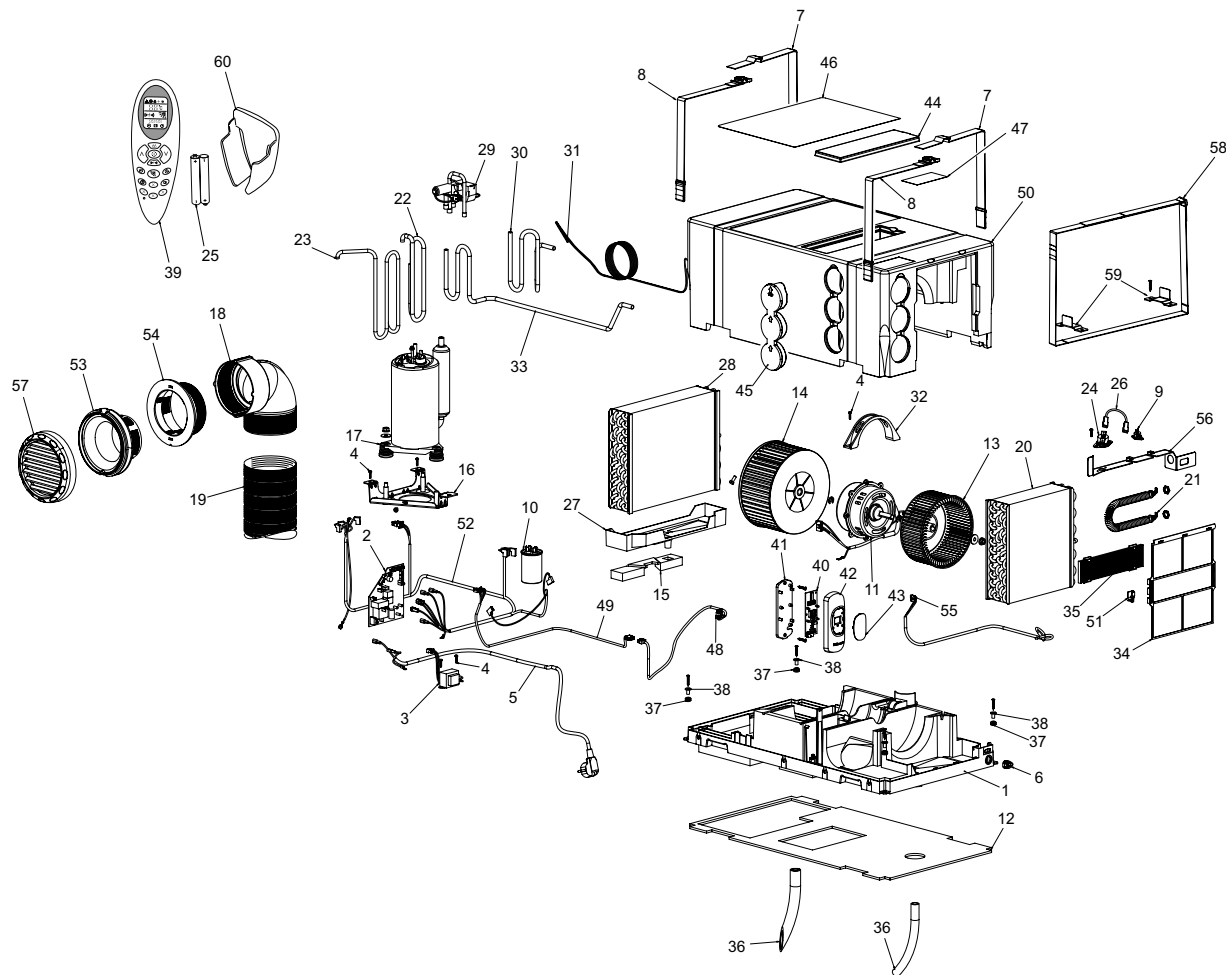


Tabela do catálogo de peças sobresselentes HB 2500

N.	DESCRIÇÃO
1	BASE
2	MÓDULO DE POTÊNCIA
3	TRANSFORMADOR
4	PARAFUSO
5	CABO ELÉCTRICO
6	TRAVA-CABO
7	CORREIA
8	CORREIA
9	TERMOFUSÍVEL
10	CONDENSADOR
11	MOTOR
12	ISOLAMENTO
13	VENTOINHA
14	VENTOINHA
15	ISOLAMENTO
16	SUPORTE DO COMPRESSOR
17	COMPRESSOR
18	CURVA 90°
19	TUBO DE VENTILAÇÃO
20	BATERIA DO EVAPORADOR
21	RESISTÊNCIA
22	TUBO
23	TUBO DO COMPRESSOR
24	TERMÓSTATO

N.	DESCRIÇÃO
25	PILHAS AAA
26	CABLAGEM
27	DEPÓSITO DE CONDENSAÇÃO
28	BATERIA DE CONDENSAÇÃO
29	VÁLVULA DE 4 VIAS
30	TUBO
31	CAPILAR
32	SUPORTE DE FIXAÇÃO DO MOTOR
33	TUBO
34	FILTRO (PADRÃO)
35	FILTRO DE CARBONO (OPCIONAL)
36	TUBOS DE DESCARGA DA CONDENSAÇÃO
37	AMORTECEDOR
38	PINO
39	COMANDO À DISTÂNCIA
40	RECEPTOR IR
41	SUPORTE DO RECEPTOR IR
42	TAMPA DO RECEPTOR IR
43	VIDRO DO RECEPTOR IR
44	PORTA DE ACESSÓRIOS
45	DEFLECTOR
46	ADESIVO

N.	DESCRIÇÃO
47	CHAPA DE CARACTERÍSTICAS DA MÁQUINA
48	EXTENSÃO DO PAINEL REMOTO
49	CABO DO PAINEL REMOTO
50	TAMPA
51	SUPORTE DA Sonda
52	CABLAGEM GERAL
53	SUPORTE DA GRELHA DE DIFUSÃO
54	ANILHA
55	CABO DAS SONDAS
56	SUPORTE DA RESISTÊNCIA
57	GRELHA DE DIFUSÃO
58	CORREIAS DE FIXAÇÃO
59	SUPORTE DE FIXAÇÃO
60	SUPORTE DO COMANDO À DISTÂNCIA

Smaltimento delle apparecchiature obsolete Disposal of your old appliance Entsorgung von Altgeräten Élimination des appareils obsoletes Como deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos viejos Eliminação do seu antigo aparelho	
--	---

(IT)

Smaltimento delle apparecchiature obsolete

1. Quando su un prodotto è riportato il simbolo di un bidone della spazzatura sbarrato da una croce significa che il prodotto è coperto dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
2. Tutti i prodotti elettrici ed elettronici dovrebbero essere smaltiti separatamente rispetto alla raccolta differenziata municipale, mediante impianti di raccolta specifici designati dal governo o dalle autorità locali.
3. Il corretto smaltimento delle apparecchiature obsolete contribuisce a prevenire possibili conseguenze negative sulla salute umana e sull'ambiente.
4. Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete, contattare il comune, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

(FR)

Élimination des appareils obsoletes

1. Quand figure sur un produit le symbole représentant une poubelle barrée d'une croix, cela indique que le produit est assujéti à la Directive européenne 2002/96/EC.
2. Tous les appareils et composants électriques et électroniques doivent être éliminés auprès de déchetteries spécifiques indiquées par les pouvoirs publics nationaux ou par les autorités locales.
3. La bonne élimination des appareils obsoletes contribue à prévenir les conséquences dommageables pour la santé des personnes et pour l'environnement.
4. Pour plus d'informations concernant l'élimination des appareils obsoletes, veuillez contacter votre mairie, le service d'élimination des ordures ou encore le magasin où le produit a été acheté.

(UK)

Disposal of your old appliance

1. When this crossed-out bin symbol appears on a product it means that the product is covered by European Directive 2002/96/EC.
2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via specific collection facilities designated by the government or the local authorities.
3. Proper disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your municipality, the waste disposal service or the shop where you purchased the product.

(DE)

Entsorgung von Altgeräten.

1. Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallcontainers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.
2. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden.
3. Eine ordnungsgemäße Entsorgung des Altgeräts trägt dazu bei, Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit zu vermeiden.
4. Weitere Informationen zur Entsorgung des Altgeräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

(ES)

Como deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos viejos

1. Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC.
2. Los aparatos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos domésticos, sino a través de puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales.
3. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública.
4. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

(PT)

Eliminação do seu antigo aparelho

1. Quando este símbolo de caixote do lixo com uma cruz em cima estiver afixado a um produto, significa que o produto se encontra abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
2. Todos os produtos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico através de pontos de recolha designados para o efeito pelo governo ou pelas autoridades locais.
3. A eliminação correcta do seu aparelho antigo ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.
4. Para obter informações mais detalhadas acerca da eliminação do seu aparelho antigo, contacte as autoridades locais, um serviço de eliminação de resíduos ou a loja onde comprou o produto.



DOMETIC

Via Virgilio, 3 - 47100 Forlì - Tel. 0543/754213 Fax.0543/756631